

**ANCIENT HYMNS
AND POEMS: CHIEFLY
FROM THE LATIN**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649418756

Ancient Hymns and Poems: Chiefly from the Latin by T. G. Crippen

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

T. G. CRIPPEN

**ANCIENT HYMNS
AND POEMS: CHIEFLY
FROM THE LATIN**

PN

6110

.R4

C75



IN PIAM MEMORIAM

AMICI MEI,

T. F.,

QUI OBDORMIVIT,

DE AMORE JESU MEDITANS.

DIE XXIV. FEBRUARII,

MDCCLXVII.



P R E F A C E .

I DEDICATE this little volume to the memory of one from whom in life I was wont to receive much spiritual help ; and at whose death I found relief for a very grievous sorrow in translating some of the pieces herein reproduced.

The text of the Gregorian Hymns is taken from a Roman Breviary printed A.D. 1626 ; that of "*Jesu dulcis memoria*" from the last Paris edition of St. Bernard's works ; and all the rest, except the hymns imitated from St. Ephraem, from Mone's

Lateinische Hymnen des Mittelalters. The sources whence the pieces were obtained by Mone are stated in the notes prefixed to each. In all the translations from the Latin the original metres are retained, except where the contrary is specified. Some of the following hymns have been already translated by various hands, and a few of the present versions have appeared in sundry periodicals, etc. : but the greater part are now, I believe, printed in English for the first time.

T. G. C.

Boston Spa,
November, 1868.





CONTENTS.



HYMNS IMITATED FROM ST. EPHRAEM OF SYRIA:—

	PAGE
I. EASTER HYMN - - - -	1
II. THE RESURRECTION - - - -	4
III. EVENING HYMN - - - -	7
IV. THE LAST JUDGMENT - - - -	11

HYMNS TRANSLATED FROM THE LATIN:—

V. BEFORE MEAT IN EASTERTIDE - - -	13
<i>" O Crucifer bone, Lucisator." (Prudentius.)</i>	
VI. AFTER MEAT - - - -	16
<i>" Pastis visceribus ciboque sumpto." (Prudentius.)</i>	
VII. MIDNIGHT HYMN - - - -	19
<i>" Nocte surgentes." (Gregory.)</i>	
VIII. MORNING HYMN - - - -	21
<i>" Ecce jam noctis." (Gregory.)</i>	
IX. MORNING HYMN IN LENT - - - -	23
<i>" Jam Christe sol justitie." (Anon. 6th century.)</i>	
X. THE ENDLESS ALLELUIA - - - -	25
<i>" Alleluia piis edite laudibus." (Anon. 8th century.)</i>	

